

Vehicle Owners Owe Tax Payments 🚗

Light vehicle owners as of April 1 must pay the light vehicle tax. A tax notification will be sent on May 8th. Please pay the tax by the May 31.

★Change of the Address on the Vehicle Inspection Certificate

If you moved and changed your address, also change the address on your vehicle inspection certificate. If you do not change your address, you will not receive the notification.

★New Payment Methods Will Begin!

You will be able to pay the light vehicle tax using a QR code from the fiscal year 2023.

For more details, please read the QR code on the right.

QR Code is a registered trademark of DENSO WAVE INCORPORATED.

Contact Zeimu-ka, Kanri Choshu-kakari ☎️35-0918

Read this code for more information



Subsidies for the Cost of Comprehensive Physical Examinations 🏥

If you are covered by the National Health Insurance or Latter-stage Elderly Medical Insurance and had a comprehensive medical checkup or brain scan by March 31, 2024, you will be eligible to receive the subsidy for two-third of the examination cost (up to 20,000 yen).

National Health Insurance Holders:

Eligible: Those who apply both (1) and (2)

- (1) Those who are covered by the city's national health insurance on the day of physical examination.
- (2) Those in a household with no delinquent national health insurance tax payment

Latter-stage Elderly Medical Insurance Holders:

Eligible: Those who apply all of (1), (2), and (3)

- (1) Those who are covered by the city's latter-stage elderly medical insurance on the day of comprehensive physical examination
- (2) Those with no delinquent of the latter-stage elderly medical insurance premiums
- (3) Those who has not received any subsidies from the National Health Insurance for a comprehensive physical examination in the same fiscal year.

Place to apply: Shimin-ka Kokuho Nenkin-kakari or Ogasa Shimin-ka

Contact Shimin-ka, Kokuho Nenkin-kakari ☎️35-0915

Increase of the Lump-sum Childbirth Benefit Amount 👶

The lump-sum childbirth benefit increased from 420,000 yen to 500,000 yen and will be paid to national health insurance holders who give birth on or after April 1, 2023. However, if they give birth at a medical institution that is not covered by the maternity medical insurance system, the amount will be 488,000 yen.

Contact Shimin-ka, Kokuho Nenkin-kakari ☎️35-0915

Please Follow the Traffic Rules 🚗

Spring Traffic Safety Campaign will be held from Thursday, May 11, to Saturday, May 20. Please follow traffic rules to eliminate traffic accidents.

Catchwords

~Link and Expand the Safety Action for No Accidents~

Contact Chiiki Shien-ka, Jichi Shinko-kakari ☎️35-0925



May 2023 Citizen's Calendar

Open Days of City Hall on Sunday	Extended Open Days on Wednesday	Payment of Taxes and Public Fees														
May 14: Shimin-Ka in City Hall May 28: Ogasa Shimin-Ka in the Ogasa Branch Office of City Hall Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm Provided Services 1. Issuance of Resident's Card Copy (Only for Kikugawa City residents) 2. Issuance of Seal Registration Certificate 3. Seal Registration 4. Issuance of Family Register Whole or Extract Copy ※Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4.	April 10, 17, 24, and 31 Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm Available Facilities City Hall, Ogasa Branch Office Central Public Hall Water Fee Customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※We may not handle some of our services in the extended hours and may ask you to visit us on other occasions.	<table border="1"> <tr> <td>Fixed Asset Tax</td> <td>1st Period</td> </tr> <tr> <td>Light Vehicle Tax</td> <td>All Periods</td> </tr> <tr> <td>Nursing-care Insurance Premium (First Term)</td> <td>May 1st</td> </tr> <tr> <td>Municipal House Rent</td> <td>For May</td> </tr> <tr> <td>Child Nursing Fee</td> <td>For May</td> </tr> <tr> <td>After School Children's Club Fee</td> <td>For May</td> </tr> <tr> <td>Water Supply and Sewerage System Usage Fee (A Region)</td> <td>For Mar. and Apr.</td> </tr> </table>	Fixed Asset Tax	1st Period	Light Vehicle Tax	All Periods	Nursing-care Insurance Premium (First Term)	May 1st	Municipal House Rent	For May	Child Nursing Fee	For May	After School Children's Club Fee	For May	Water Supply and Sewerage System Usage Fee (A Region)	For Mar. and Apr.
Fixed Asset Tax	1st Period															
Light Vehicle Tax	All Periods															
Nursing-care Insurance Premium (First Term)	May 1st															
Municipal House Rent	For May															
Child Nursing Fee	For May															
After School Children's Club Fee	For May															
Water Supply and Sewerage System Usage Fee (A Region)	For Mar. and Apr.															

Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

◆Hour of Consultation: 8:15 a.m. to 5:00 p.m. The schedule of interpreters has changed from April.

○ : am and pm △ : am only □ : pm only ※Contact us if an interpreter is available at the time of your visiting.

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Portuguese (Kikuru)	□	○	○	○	○
Portuguese (Ogasa Branch)	△	△	/	△	/
English	/	△	△	△	/
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available. Consult with us about any matters.

Consultation by phone ☎️35-0925 and email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted for free.

★Interpreter at the Shimin-ka: Monday to Friday, 8:15 am to 5:00 pm Languages: Portuguese and English

Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese
- Contents: Information of Covid-19 vaccination, events in Kikugawa City, disasters, and introduction of various consultation services



There was incorrect information on the last Kikugawa News (No. 191, 2023.4). We apologize for the mistake and would like to correct the following information.

The name of the certificate issued at convenience stores is "Certificate of the Most Recent Year's Municipal Taxation."

Certificate	Before Reduction	After Reduction
Resident Certificate	¥300	¥100
Seal Registration Certificate	¥300	¥100
Certificate of Most Recent Year's Municipal Taxation	¥300	¥100

自動車を持っている人は、税金を払います

軽自動車税(種別割)は、4月1日に軽自動車等を持っている人が払います。
5月8日に通知書を送ります。5月31日までに、お金を払ってください。

★車検証の住所について

引っ越しで住所が変わった人は、車検証の住所を変えてください。住所を変えないと、通知が届きません。

★新しい納付方法が始まります

令和5年度から、軽自動車税はQRコードを使って払えるようになります。

詳しいことは、右のQRコードを読み取って見てください。

※QRコードは(株)デンソーウェブの登録商標です。

問合せ 税務課管理徴収係 (☎35-0918)

人間ドックに掛かるお金を助成します

国民健康保険・後期高齢者医療保険に入っている人で令和6年3月31日までに人間ドック・脳ドックを受けた人は受診料の3分の2(上限2万円)を助成します。

・国民健康保険

対象:①と②どちらも当てはまる人

- ①人間ドックを受ける日に市国民健康保険に入っている人
- ②国民健康保険税の滞納がない世帯の人

・後期高齢者医療保険

対象:①、②、③すべて当てはまる人

- ①人間ドックを受ける日に市後期高齢者医療保険に入っている人
- ②後期高齢者医療保険料の滞納がない人
- ③同じ年度に国民健康保険の人間ドックの助成を受けていない人

申請場所:市民課国保年金係・小笠市民課

問合せ 市民課国保年金係 (☎35-0915)



出産育児一時金が増えます

国民健康保険に入っている人が令和5年4月1日からあとに出産した場合、出産育児一時金が増えます。ただし、産科医療保障制度に入っていない医療機関で出産した場合は48万8,000円です。

問合せ 市民課国保年金係 (☎35-0915)

交通ルールを守ってください

5月11日(木)～5月20日(土)は、春の交通安全運動が実施されます。交通ルールを守って、交通事故をなくしましょう。

スローガン

～安全をつなげて広げて
事故ゼロへ～



問合せ ちいきしえんか 地域支援課自治振興係 (☎35-0925)

ねん がつしみんか れん だー 2023年5月市民カレンダー	し やくしよ にちようかいちようび 市役所の 日曜開庁日	し やくしよ すいようびぎょうむえんちよう 市役所の 水曜日業務延長	のうぜい こうきようりようきん 納税と 公共料金
が つ にち 5月14日:市役所本庁舎市民課 が つ にち 5月28日:市役所小笠支所 おがし みんか 小笠市民課 じ かん ごぜん 時間:午前8:15～12:15	が つ にち にち にち にち 5月 10日、17日、24日、31日 じ かん ごぜん じ ふん ご こ じ 時間:午前8時15分～午後7時	たいしやうせつ 対象施設 し やくしよほんちよう おがししよ ちゆうおうみんかん 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 すいどうりようきん きやくさません たー ぶらざ 水道料金お客様センター、プラザけやき しやかいふくしききょうぎかい じどうかんのぞ (社会福祉協議会、児童館除く) ぎょうむ とりあつかい で き ※業務により取扱い出来ないもの、 さいどらいちよう ねが 再度来庁をお願いする場合があります。	こていしさんぜい だい き 固定資産税 第1期 けいじどうしやぜい ぜんき 軽自動車税 全期 かいごほけんりよう だい きぶん が つ にち 介護保険料(第1期分) 5月1日 し えいじゆうたくしやうりよう が つ ぶん 市営住宅使用料 5月分 ほいくりよう が つ ぶん 保育料 5月分 ほうかごじどうくら ぶりようりよう が つ ぶん 放課後児童クラブ利用料 5月分 じやうげすいどうりようきん ち く が つ ぶん 上下水道料金(A地区) 3・4月分
とりあつかいぎょうむ 取扱業務	じゆうみんひよう うつ ほうこう 1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ) いんかんしやうめいしよ ほうこう 2. 印鑑証明書の発行 いんかんとうろく てつづ 3. 印鑑登録の手続き こせ きとうほん しょうほん ほうこう 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1. 2は本人と家族、 3. 4は本人のみの取扱いです。		

菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間:午前8時15分～午後5時)

○:午前と午後、△:午前、□:午後 ※来庁前に 通訳がいるか お問い合わせください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ぼるとがるご ポルトガル語(きくる)	□	○	○	○	○
ぼるとがるご おがししよ ポルトガル語(小笠支所)	△	△	/	△	/
えいご 英語	/	△	△	△	/
にほんご 日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や ポケットークを使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。
電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。
★市民課の通訳 時間:月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉:ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

- ・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
- ・内容:COVID-19の ワクチン、菊川市の イベント、災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など



菊川市からのお知らせ(No.191 2023. 4)に英語

訳に間違いがありました。
訂正します。申し訳ございません。
コンビニで発行できる証明書は、
「1番新しい年度の市県民税課税証明書」です。

Certificate	Before Reduction	After Reduction
Resident Certificate	¥300	¥100
Seal Registration Certificate	¥300	¥100
Certificate of Most Recent Year's Municipal Taxation	¥300	¥100